



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

September 10, 2023 23rd Sunday in Ordinary Time 23º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



OUR LADY
OF SORROWS

September 15th

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

There are many people in this world who think they are too busy to pray. A young student from a local high school recently told me that he was too busy with school and didn't have time to pray to God. Of course, this is an excuse because when we really want to pray we find time to do it. "Where there's a will there's a way!" At weddings or Quinceañera's masses, I always find a way of preaching about the importance of praying and the power of prayer, and have written a lot about this. Last weekend, during one of our masses, I noticed that one young man was looking up at the ceiling of the church and I immediately judged him as someone who did not care about praying and maybe as someone who does not even believe in God. I became sad with his indifference and lack of interest. When the ceremony was over and the people exited the church, I continued looking at him. To my surprise, what I saw ended up feeling like a slap on the face: when he turned around, leaving the pew, the back of his T-shirt read: "I thank God for everything" and that message is a beautiful thanksgiving prayer. Even if he does not pray, that day he was an instrument of a beautiful and meaningful message about what we all ought to do, to give thanks to God for all He grants us daily. In preaching to the young ones about prayer, I usually say that just like they need Wi-Fi to get Internet connection and be able to communicate with their friends via e-mail, they also need a free Wi-Fi to connect with God and it is called "Prayer!" But while many people these days seem to be very busy to pray, others, on the other hand, find time to connect with God because they do realize that all they have and are came from God, like the young couple that stops in front of our church, in the evening, to pray, or the older man who occasionally parks at Cristo Rey's High School, walks to the front of the church, also at night, blesses himself and prays for a few minutes. During the day, after the church is closed to the public, I have witnessed many people also praying in the church's courtyard. Moments like these have been a huge inspiration to me and a sign of people's faith in God. I am sure these people were raised by parents who had a strong faith in God and knew how to teach their children the importance and the power of prayer. In my trips to different countries and in California, I have been approached by many people and in the most amazing places, asking for blessings and prayers. In Lourdes, a lady whom I thought was a homeless asked me in French to bless a few items she bought for her grandson. In Italy, in a market, a German couple asked me to bless the items they had purchased. In a plane, flying from Toulouse to Rome, the stewardess from Senegal asked me for a blessing, the first one I gave inside a plane and during a flight. I felt very privileged with these requests, all because I was wearing my clerical shirt. I will never forget a mother who was in line at Taco Bell with her child, in front of me and my grandson Lucas. When she turned back and saw that I was a priest, she told her daughter of eight years of age: "Sofia, say hello to father", and she did. As I said "Hello, Sofia", her mother asked me to bless the daughter, and I blessed both of them. Yes, I asked God to bless them, mother and daughter, but in the end I was also blessed by this exemplary mother who publicly showed her faith in God, her reverence to clergy, her willingness to raise her daughter the way God expects all parents to do. Another great way of talking to God is reading the Bible, God's holy word, also known as the sword of the spirit. Do



you have one at home? Do you ever read it or just let it sit and collect dust? A while back, when I took a Shuttle from I. E. S. parking lot to San Francisco Airport, I noticed that the driver had a Bible between his seat and the passenger seat, and I am sure that in his spare time, he opens it and reads, allowing God to speak to his heart. Just as we find time to eat three meals a day to feed our physical bodies, which are perishable, how much more should we be feeding our souls daily (which are eternal) with God's word that, along with the Eucharist, constitute the only bread of life that can satisfy.

Parish Announcements

- Subscribe "The Portuguese Tribune." Contact Miguel Ávila of our live-streaming team.
- Support the firms that advertise with KSQQ, 96.1 FM, of the Vieira family, that on Sundays broadcasts our 10:30am Mass, and also the firms that advertise in our parish bulletin.
- Sponsor the Drying Shed restaurant, in San Jose, for your special events.
- If you are self-employed, please advertise in our parish bulletin.
- Wednesday, September 13, commemorating the anniversary of the 5th apparition of the Virgin Mary, in Fátima, we will have a bilingual Mass at 7pm, followed by candlelight procession and the praying of the rosary. Please participate, and invite a friend to come as well.
- Friday, 29, besides the 9am Mass, there will be a Mass in Spanish at 7:30pm, in honor of Saints Archangels Michael, Gabriel and Raphael. Please participate!
- Reserve on your calendar Saturday, November 4, for the banquet of the 109th anniversary of our parish, to be held at I. E. S. of San Jose. We will soon have more details.
- What have you done for your parish? How have you used the talents that God gave you towards the service of God and your neighbor? God will judge us for the way we used the talents He gave us.
- If you go on vacation, are leaving town, or can't attend Sunday Mass, please leave or send your donation for our Sunday collection. Giving to your church is a way of worshipping God.
- If someone talks badly about another person, have the courage to ask: Have you tried to discover a good quality in that person?

2nd Collection: Parish Buildings and Grounds. 2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais.

Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly \$4,000	Year to date \$43,130
Collection / Colecta	\$4,022	\$46,939
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$22	+\$3,809
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$398	
Sunday 9am	\$1,316	
Sunday 10:30am	\$1,026	
Sunday 5:30pm	\$172	

- 2nd Collection on 9/3 for St. Isabel's Kitchen was \$476

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Há muitas pessoas neste mundo que pensam que estão demasiado ocupadas para orar. Um jovem estudante de um liceu local contou-me recentemente que estava muito ocupado com a escola e não tinha tempo para orar a Deus. Claro, isso é uma desculpa porque quando realmente queremos orar, encontramos tempo para fazê-lo. “Querer é poder”! Nos casamentos ou nas missas de Quinceañera, sempre encontro uma forma de pregar sobre a importância e o poder da oração, e tenho escrito muito sobre isso. No fim-de-semana passado, durante uma das nossas missas, notei que um jovem estava olhando para o teto da igreja e logo o julguei como alguém que não se importava em orar e talvez como alguém que nem sequer crê em Deus. Fiquei triste com a sua indiferença e desinteresse. Quando a cerimónia acabou e as pessoas saíram da igreja, continuei a olhar para ele. Para minha surpresa, o que vi acabou parecendo uma palmada na cara: quando ele se virou, saindo do banco, nas costas da sua camiseta estava escrito: “Agradeço a Deus por tudo” e essa mensagem é uma linda oração de ação de graças. Mesmo que não reze, nesse dia ele foi instrumento de uma bela e significativa mensagem sobre o que todos devemos fazer, dar graças a Deus por tudo o que Ele nos concede diariamente. Ao pregar aos jovens sobre a oração, costumo dizer que assim como eles precisam de Wi-Fi para ter conexão com a Internet e poderem comunicar com os amigos via e-mail, também precisam de um Wi-Fi gratuito para se conectarem com Deus e chama-se “Oração”! Mas enquanto muitas pessoas hoje em dia parecem estar muito ocupadas para orar, outras, por outro lado, encontram tempo para se conectar com Deus porque percebem que tudo o que têm e são veio de Deus, como o jovem casal que pára na frente da nossa igreja, à noite, para rezar, ou o senhor mais velho que de vez em quando estaciona no liceu Cristo Rey, vem até à frente da igreja, também à noite, benze-se e reza por alguns minutos. Durante o dia, depois da igreja fechar ao público, tenho testemunhado muitas pessoas também orando no adro da igreja. Momentos como estes têm sido uma grande inspiração para mim e um sinal da fé das pessoas em Deus. Tenho a certeza de que essas pessoas foram criadas por pais que tinham uma grande fé em Deus e sabiam ensinar aos filhos a importância e o poder da oração. Nas minhas viagens a diversos países e na Califórnia, fui abordado por muita gente e nos lugares mais incríveis, pedindo bênçãos e orações. Em Lourdes, uma senhora que pensei ser uma sem-abrigo pediu-me em francês para benzer alguns artigos que comprou para o neto. Na Itália, num mercado, um casal alemão pediu-me para benzer os artigos que compraram. Num avião, voando de Toulouse para Roma, a hospedeira, do Senegal, pediu-me uma bênção, a primeira que dei dentro de um avião e durante um voo. Senti-me muito privilegiado com tais pedidos, tudo porque vestia a minha camisa clerical. Jamais esquecerei uma mãe que estava na fila do Taco Bell com a filha, na minha frente e do meu neto Lucas. Quando ela se virou e viu que eu era padre, disse à filha de oito anos: “Sofia, diz olá ao senhor padre”, e ela assim fez. Quando eu disse “Olá, Sofia”, a mãe pediu-me para benzer a filha, e eu abençoei as duas. Sim, pedi a Deus que as abençoasse, mãe e filha, mas no final também fui abençoada por essa mãe exemplar que mostrou publicamente a sua fé em Deus, a sua reverência ao clero, a sua vontade de criar a sua filha da forma que Deus espera que façam todos os pais. Outra boa maneira de falar com Deus é ler a Bíblia, a palavra sagrada de Deus, também conhecida como espada do espírito. Tem uma em casa? Já a leu ou apenas a deixa deitada a acumular pó? Há algum tempo, quando tomei uma carrinha, do estacionamento da I. E. S. para o Aeroporto de São Francisco, percebi que o motorista tinha uma Bíblia entre o seu assento e o do passageiro, e tenho certeza de que nas horas vagas ele a abre e lê: deixando que Deus fale ao seu coração. Tal como encontramos tempo para tomar três refeições por dia para alimentar os nossos corpos físicos, que são perecíveis, quanto mais deveríamos

alimentar diariamente as nossas almas (que são eternas) com a palavra de Deus que, junto com a Eucaristia, constituem o único pão da vida que satisfaz.

Anúncios Paroquiais

- Assine “The Portuguese Tribune”. Contate Miguel Ávila da nossa equipa do live-streaming.
- Apoie as firmas que anunciam na KSQQ, 96.1 FM, da família Vieira, que aos domingos transmite a Missa das 10h30 da manhã, e também as firmas que anunciam no nosso boletim paroquial.
- Prefira o restaurante Drying Shed, em San José, para as vossas festas especiais.
- Se trabalha por conta própria, anuncie no nosso boletim paroquial.
- Quarta-feira, 13 de setembro, comemorando o aniversário da 5ª aparição da Virgem Maria, em Fátima, teremos Missa bilingue às 7h00 da noite, seguida de procissão de velas e a recitação do terço. Participe e convide um amigo a que venha também.
- Sexta-feira, dia 29, além da missa das 9h da manhã, haverá missa em espanhol às 7h30 da noite, em louvor dos Santos Arcanjos Miguel, Gabriel e Rafael. Participe!
- Reserve no seu calendário o sábado, 4 de Novembro, para o banquete do 109º aniversário da nossa paróquia a ter lugar no salão de festas da I. E. S. de San Jose. Em breve teremos mais detalhes.
- Que tem feito pela sua paróquia? Como tem usado os talentos que Deus lhe deu para o serviço a Deus e ao próximo? Deus julgar-nos-á pela forma como usámos os talentos que Ele nos deu.
- Se vai de férias, vai sair da cidade ou não pode vir à Missa ao domingo, deixe ou envie o seu donativo para a nossa coleta dominical. Oferecer à sua igreja é uma forma de louvar a Deus.
- Se alguém lhe falar mal de outra pessoa, tenha a coragem de perguntar-lhe: já tentou descobrir uma boa qualidade nessa pessoa?

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Mitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son’s well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Manuel Albino Sousa, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Andrea Borges, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espínola, Liduina Espínola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco and (e) João Simões.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*

Helping families when they need it
 the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponivel e
 encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
 Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
- ◆ Individuals
- ◆ Partnerships
- ◆ Corporations
- ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116
729-7355



Luis Amarante
 Campbell
408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936



Carlos Fagundes
 Los Gatos
408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

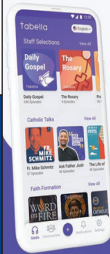


Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me &
Five Wounds Church will get 25%
 of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
 mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Tabella



The #1 Free Catholic App
 For Parishes And Groups

Listen To The Best
Catholic Content
 And Stay Connected
 To Your Parish!



Download it for free now at www.tabella.app

catholicmatch[®]
 California



CatholicMatch.com/myCA



exp[®]
 REALTY

Michelle Arrais

REALTOR[®] DRE# 02131843
 michelle.araais@exprealty.com
 michellearraais.exprealty.com
 (415) 823-8658
 (888) 832-7179 x 3190

Protecting **Seniors**
 Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free **1.877.801.8608**

FINDaPARISH.com

The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes

Check It Out Today!

See
 Your Ad
 in **COLOR**

Call J.S. Paluch Today!

1.800.231.0805



Take your
FAITH
 ON A
JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)

Catholic Cruises and Tours
 and The Apostleship of the Sea
 of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email
 eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com